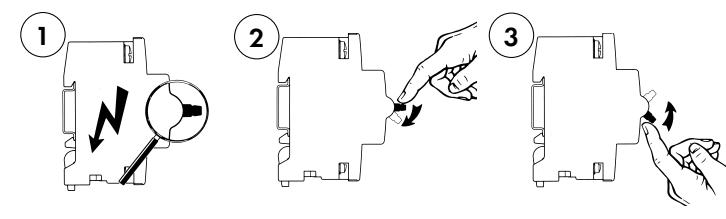


zulässige Berührungsspannung	25 V	50 V
Bemessungs-fehlerstrom	10 mA 15 mA 30 mA 100 mA 300 mA 500 mA	2500 Ω 1666 Ω 833 Ω 250 Ω 83 Ω 50 Ω
		5000 Ω 3333 Ω 1666 Ω 500 Ω 166 Ω 100 Ω
		max. zulässiger Erdungswiderstand



D Anleitung:

Fehlerstromschutzschalter FI 4polig / 2polig

Regeln der Elektrotechnik beachten!

Die Montage- und Anschlußarbeiten sowie die Inbetriebnahme darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!

Fehlerstromschutzschalter nach EN 61008, DIN VDE 0664 bietet Schutz gegen Fehlerstrom.

Montage:

Einbau in beliebiger Gebrauchslage durch Schnellbefestigung auf Hutschienen EN 50022, 35 mm breit. Relais, Stromstoßschalter sind in einem Abstand von mindestens 10mm vom Fehlerstromschutzschalter zu montieren.

Anschluß:

Die Geräteeinspeisung kann beliebig von oben oder unten erfolgen. Bitte Phase und Neutralleiter gemäß Schaltbild (siehe Gerät) anschließen.

Installation und Inbetriebnahme:

Vor der Inbetriebnahme ist die Wirksamkeit der Schutzeinrichtung gemäß den Errichtungsbestimmungen zu überprüfen.

G Instructions:

Residual Current Device 4-pole / 2-pole

Only in accordance with installation rules!

This device may be fitted, connected and taken into operation by competent electrical engineers only.

Residual Current Device according to EN 61008, DIN VDE 0664 offer protection against fault current.

Fitting:

Fitting possible in any position of use by means of quickmount technology on caprails EN 50 022, with 35 mm. Relays, remote control switches are to be installed at least 10mm away from the Residual Current Device.

Connection:

The equipment may be supplied either from above or below, as required. Please connect the phase and neutral conductor in accordance with the circuit diagram (see device).

Installation and Start-Up Operation:

Before installation, the effectiveness of the protective device is to be tested according to the setup regulations. In this connection, the maximum permissible earthing resistances should be noted.

Pay attention to switching positions:

The switch knob of the Residual Current Device has three switching positions:

"ON" (3) "TRIGGERED" (1) "OFF" (Reset) (2)
We recommend functional tests to be carried out every six months. The functional test does not cover protection measure testing.

Accessories:

See catalog for extensive list of accessories.

Warranty:

Opening the device will void the warranty!

For additional data see equipment sticker and catalogue details.

Subject to technical alterations!

GR Οδηγίες χρήσης:

Προστατευτικός διακόπτης ρεύματος διαρροής 2-πολικός / 4 πολικός

Προσέξτε τους πλεκτρολογικούς κανονισμούς!

Οι εργασίες ποτοθέτησης και σύνθεσης, καθώς και η πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο πλεκτρολόγο! Το Προστατευτικός διακόπτης ρεύματος διαρροής, σύμφωνα με το 'ά 6008 και το DIN VDE 0664, παρέχει προστασία από τα ρεύματα διαρροής.

Τοποθέτηση:

Τοποθέτηση σε οποιαδήποτε θέση χρήσης με ταχυτερώση σε ράγες διατομής Ω ≈ 50022, πλάτους 35 ίι. Τα ρελέ, οι διακόπτες υπερτάσσεων πρέπει να τοποθετούνται σε απόσταση 10 ίι τουλάχιστον από το Προστατευτικός διακόπτης ρεύματος διαρροής.

Σύνδεση:

Η συσκευή μπορεί να τροφοδοτηθεί με ρεύμα τόσο από πάνω όσο και από κάτω. Συνδέστε τη φάση και τον ουδέτερο σύμφωνα με το σχεδιαγράμμα (βλέπε συσκευή).

Εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά:
Πριν από τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά πρέπει να ελέγχεται η αποτελεσματικότητα της προστατευτικής διάταξης σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης.

Οι μεγιστεύσεις επιτρέπεται αντιστάσεις γείωσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς εγκατάστασης.

Προσέξτε τις θέσεις λειτουργίας:

Η εγγάρισα ράβδος μεταγωγής της Προστατευτικός διακόπτης ρεύματος διαρροής έχει τρεις θέσεις λειτουργίας:

"ON" (3) "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ" (1) "OFF" (Reset) (2)

Συνιστούμε εξαιρετικό έλεγχο των λειτουργιών!
Ο έλεγχος των λειτουργιών δεν καλύπτει τον έλεγχο των μέτρων προστασίας.

Προστατικά εξαρτήματα:

Διατίθεται ευρεία γκάμα προστατικών εξαρτημάτων, ανατρέξτε στον κατάλογο.

Εγγύηση:

Η εγγύηση πάει να ισχύει με το άνοιγμα της συσκευής!
Για περισσότερα στοιχεία, ανατρέξτε στη σήμανση της συσκευής και στα στοιχεία του καταλόγου. Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

FI Ohjeet:

Vuotovirtasuojaikytkin 2-papainen / nelinpainen

Noudatettava sähkötekniikkakassa yleisiä säätöjöitä

Aseenus ja liittäntäöt sekä käyttöönnoton saa suorittaa vain sähköalan ammattilaisten! Vuotovirtasuojaikytkin vastaavat normeja EN 61008 ja DIN VDE 0664 ja sovitaavat vuotovirtaan.

Aseenus

Aseenus vapaaalaintaiseen käyttöasentoon, pikaihinnolla 35 mm leveällä hattukiskoilla EN 50022. Reelite ja virtasyöksykatkaisimet on aseenetettävä vähintään 10 mm: etäisyyteen

Vuotovirtasuojaikytkin -laitteesta.

Laittäntä:

Syöttö laitteeseen voi tapahtua valinnaiseksi joko ylhäältä tai alhaalta. Liiä vaihe ja nollajohdin kytkentäkaavion mukaisesti (katso laite).

Aseenus ja käyttöönnotto:

Tarkista ennen käyttöönottoa suojaalaitteiden aseenusohjeiden mukaisuuden toiminta.

Maaohjaisteen aseenusohjeiden mukaiset suurimmat sallitut maadoitusvastukset on huomioitava.

Huomaaja kytkinasennot:

Vuotovirtasuojaikytkin -laitteen kytkentäpilulla on kolme kytkinasentoja:

"PÄÄLLE" (3) "LAUENNUT" (1) "POIS PÄÄLTÄ" (Reset) (2)

Suoiteilemme toimintatarkastusta puolen vuoden välein!

Toimintatarkastus ei korvaa varotoimenpiteiden tarkastusta.

Lisävarusteet:

Lajia lisävarusteiden valikoima katsos lueteltu.

Takuu:

Jos laite avataan, takuu raukeaa!

Lisävaruste katsos laiteen merkintää ja luetellotiedot.

Tekninen muutosoikeus pidätetään.

TR Kullanım Kilavuzu:

Hatalı akımdan koruma şalteri 2 kutuplu/4 damarlı

Elektronik kurallarına riayet edilmelidir!

Montaj, baglanti ve test islemleri sadecə uzman personel tarafından yürütmeli! EN 61008 ve DIN VDE 0664 standartlarına uygun olan Hatalı akımdan koruma şalteri hatalı voltaj.

Montaj:

Degisiz pozisyonlarda hızlı baglanti ile 35 mm'lik EN 50022 raylarina monte edilebilir. Röle ve akım kesici Hatalı akımdan koruma şalteri dan en 10 mm uzaga monte edilmelidir.

Bağlanması:

Besleme hattı üstten ya da alttan olabilir. Lütfen faz ve nötr kablolari devre semasina (bkz. cihaz) göre baglayınız.

Kurulması ve faaliyyete geçirilmesi:

Faaliyete geçirilmeden önce koruma tedbirlerinin taliimatlara uygunluğunu denetleyiniz. Maksimum topikalama rezistansları konusunda ülkeler göre degisen kurallara riayet ediniz.

Salter pozisyonlarına dikkat ediniz:

Hatalı akımdan koruma şalteri üç salter pozisyonuna sahiptir:

"ON" (3) "DEVREYE GIRMIS" (1) "OFF" (Reset) (2)

Her altı ayda bir islev kontrolünden geçirilmesi tavsiye edilir!

Islev kontrolü koruma önleminin kontrolünün yerine geçmez.

Aksesuar:

Zengin aksesuarlar için kataloga bkz.

Garanti:

Agilan cihazlar garanti kapsamı disinda kalır!

Diger veriler için cihazın üzerinde veya katalogta yer alan bilgilere bkz.

Teknik degerlilikler yapılası olasıligi saklidır.

Technische Daten/Technical data/Caractéristique techniques/Datos técnicos/Technische gegevens:

Kurzschlußfestigkeit:

10.000 A

mit Vorsicherung 80 A gG 80A

Pulsstromsensitiv:

≤ 1000 A

Stoßstromfestigkeit:

≥ 250 A (8/20 ps)

Bemessungsspannung U_n:

2pol. FI = 230V AC, 50/60 Hz

4pol. FI = 230/400 V AC, 50/60 Hz

Schutzart:

IP 20 in der Verteilung IP 40

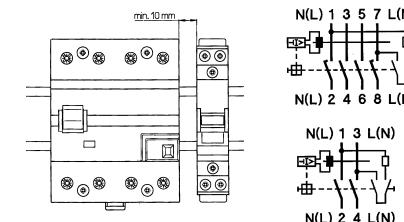
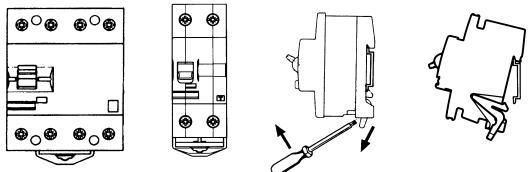
Anschlußklemmen:

max. Anzugsdrehmoment 2 Nm

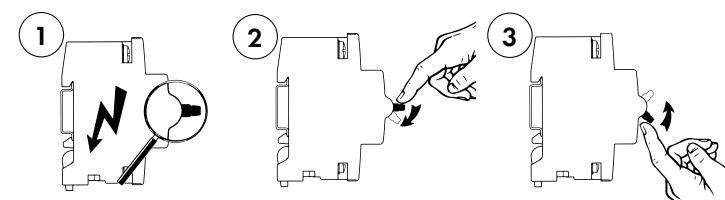
Anschlußquerschnitt:

1-2,5 mm², feindrähtig oder massive Leiter

Umgebungstemperatur:</h4



zulässige Berührungsspannung	25 V	50 V
10 mA	2500 Ω	5000 Ω
15 mA	1666 Ω	3333 Ω
30 mA	833 Ω	1666 Ω
100 mA	250 Ω	500 Ω
300 mA	83 Ω	166 Ω
500 mA	50 Ω	100 Ω
		max. zulässiger Erdungswiderstand



LV Instrukcija:

Noplūdes stravas aizsargslēdzis 4 polu / divu polu

Ieverojiet elektrodro ibas noteikumus!

Monta as un piesleg anas darbus, ka arī nodo anu ekspluatāciju drīkst veikt tikai kvalificēti elektrikari! Noplūdes strāvas aizsargslēdzis saskāra ar EN 61008, DIN VDE 0664 nodro ina aizsardzību pret stravas noplūdi.

Monta a:

Iebuve ana jebkura lieto anas stakovki ar atra slie u stiprinajuma (EN 50022, 35 mm platuma) palīdzību. Releja un stravas impulsa sled ijamone te tuvak ka 10 mm attaluma no Noplūdes strāvas aizsargslēdzis.

Piesleg ana:

Iericu baro ana var tikt veikta pec izveles no aug puses vai no apak puses. Fazi un neitrālo vadu lūžu pievienot saskāra ar sieguma shemu (skat. iericu).

Instalacija un nodo ana ekspluatācija:

Pirms nodo anas ekspluatāciju jāparbauda aizsargiericu darbība saskāra ar ieriku anas noteikumiem. Attieci uz maksimalajam pielaujamajam zeme anas pretestībam janem vera nacionālai būvnormatiem.

Ieverojiet sieguma stakovki!

Noplūdes strāvas aizsargslēdzis parsleg anas pogai ir tris sleg anas stakovki:

"IESLEGTS" (3) "AKTIVIZETS" (1) "IZSLEGETS" (Reset) (2)

Mes iekšakam parbaudit iekartas darbību ik pec pus gada.

Iekartas darbības parbaude netieši dros ibas pasakumu parbaudi.

Aprikojums:

Aprikojumu liela izvele skat. Kataloga.

Garantija:

Līdz ar ierices atver anu tiek zaudētas tiesības uz jebkadu garantijas servisu.

Parejojus datus skat. uzrakstus uz ierīcem un norades kataloga. Iespejamas tehniskas izmīnas.

HR Upute:

Zaštitna strujna sklopka cetveropolno / 2-polni

Pridržavati se pravila elektrotehnike!

Montažne i priključne radove te stavljanje u pogon smije provoditi isključivo elektrotehnici stručnjaci! Zaštitna strujna sklopka prema EN 61008, DIN VDE 0664 pružaju zaštitu protiv struje kvara. [EN = europska norma, DIN = Njemacki industrijski standard, VDE = Savez nemackih elektrotehnicara].

Montaža:

Zahvaljujuci mogućnosti brzog privršćivanja na nosivi element EN 50022, širine 35mm, moguca je ugradnja u svakom upotrebnom položaju. Releji, impulsne sklopke smiju se montirati na udaljenosti od najmanje 10mm od Zaštitna strujna sklopka.

Priklijucivanje:

Uredaj se potrebi može napajati odozgo ili odozdo. Molimo Vas da fazu i nulu vodite priključite prema spojnoj shemi (vidi uredaj).

Instalacija i stavljanje u pogon:

Prije stavljanja u pogon trebate provjeriti djelotvornost zaštitnih naprava prema propisima o tim uredajima.

Morate se pridržavati maksimalno dopuštenih otpora uzemljenja, a u skladu sa propisima o upotrebi uredaja važećim u pojedinim zemljama.

Obratite pažnju na uklopni položaj:

Poluga sklopke Zaštitna strujna sklopka ima tri uklopna položaja:

(3) (1) (2)

"Ukljuceno UKL" "AKTIVIRANO" "Iskljuceno ISKL" (početni položaj)

Preporucujemo Vam da svakih pola godine provjeravate funkcioniranje uredaja!

Povjera funkcioniranja ne podrazumijeva provjeru zaštitnih mjera.

Pribor:

Za obimniji pribor pogledaj katalog.

Jamstvo:

Ukoliko otvorite uredaj prestaje važiti jamstveno/ garantno pravo.

Za daljnje podatke pogledajte natpis na uredaju i podatke u katalogu.

Pridržavamo pravo na tehnische izmjene.

SLO Navodilo:

Zaščitno stikalo za okvarni tok 4 polno / 2-polno

Vpoštovati elektrotehnicne predpise pri instalaciji in vgradnji!

Montaža:

Vgradnja in priključek legi za uporabo s hitro pritrdite na tirnico EN 50022, 35 mm široke. Relé, stikalo za sunek toka montirajte v razdalji najmanj 10 mm od Zaščitno stikalo za okvarni tok.

Priklijucitev:

Napajanje naprav je mogoče od zgornj ali od spodaj. Prosimo, da fazo in nevtralno vodnika prikljucite skladno z vezulnim nacrtom [glej napravo].

Instalacija in zagon:

Pred zagonom preverite ucinkovitost zaščitnih naprav skladno z določili o nastavitiči naprav.

Upoštevajte najvišje dovoljene ozemljitvene upore skladno z nacionalnimi določili o nastaviti.

Upoštevajte položaj stikala:

Stikalo Zaščitno stikalo za okvarni tok ima tri položaje:

"VKLOP" (3) "SPROŽENO" (1) "IZKLOP" (Reset) (2)

Priporocamo polletno kontrolo delovanja!

Kontrola delovanja ne pokriva testiranja zaščitnih naprav.

Oprema:

Obvezna oprema glej katalog.

Jamstvo:

Ce napravo odprete, prenehajo vsa jamstva!

Za nadaljnje podatke glej natis na napravi in podatke v katalogu.

Tehnicne spremembe so pridržane.

LT Instrukcija:

Nuotekio sroves apsauginis jungiklis 4 poliu / dvipolis

Laikykites elektrinio saugumo taisykliai!

Montavimo ir pajungimo darbus bei atidavim ekspluatacijai galiai atlikti tik elektros darbu specialistas! Nuotekio sroves apsauginis jungiklis pagal EN 61008, DIN VDE 0664 suteikia apsauga nuo neteisingos sroves.

Montavimas:

Imontavimas bet kokiuoje padetyje pagal greitojo pajungimo technologija su apsaugos begais EN 50022, 35 mm plocio. Rele, sroves smugio jungikli imontuoti bent 10mm atstume nuo Nuotekio sroves apsauginis jungiklis.

Prijungimas:

Prietaiso aprupinimas gali buti atliekamas nuo vir aus arba nuo apacio. Pra om pajungti faze ir neutralu laidininka pagal jungiklio vaizda (r. prietaisa).

Instalavimas ir atidavimas ekspluatacijai:

Prije stavljanja u pogon trebate provjeriti djelotvornost zaštitnih naprava prema propisima o tim uredajima.

Morate se pridržavati maksimalno dopuštenih otpora uzemljenja, a u skladu sa propisima o upotrebi uredaja važećim u pojedinim zemljama.

Obratite pažnju na uklopni položaj:

Poluga sklopke Zaštitna strujna sklopka ima tri uklopna položaja:

(3) (1) (2)

"Ukljuceno UKL" "AKTIVIRANO" "Iskljuceno ISKL" (početni položaj)

Preporucujemo Vam da svakih pola godine provjeravate funkcioniranje uredaja!

Povjera funkcioniranja ne podrazumijeva provjeru zaštitnih mjera.

Pribor:

Za obimniji pribor pogledaj katalog.

Jamstvo:

Ukoliko otvorite uredaj prestaje važiti jamstveno/ garantno pravo.

Za daljnje podatke pogledajte natpis na uredaju i podatke u katalogu.

Pridržavamo pravo na tehnische izmjene.

CZ Introduzione:

Jistič pro ochranu proti chybovému proudu dvoupolový/4-pólový

Osservare le norme vigenti in materia di installazione elettrica!

Montáž, pripojenie a uvedenie do provozu smí provést pouze odborník v oboru elektro. Jistič pro ochranu proti chybovému proudu podle norem EN 61008, DIN VDE 0664 poskytuje ochranu proti chybovému proudu.

Montaggio:

Vestavba v libovolné poloze pripevnením na 35 mm široké kolejnicky EN 50022. Relais, Relé a impulzní relé se musí montovat v odstupu minimálne 10 mm od Jistič pro ochranu proti chybovému proudu.

Collegamento:

Napájacie káble je možno pripojiť zezhora alebo zspoda. Fázový a nulový vodič pripojte podla schémy zapojenia (pozri zariadenie).

Instalacija a uvedení do provozu:

Pred uvedením do provozu prezkušajte funkciu ochranných zariadení podľa pravidel pre tieto zariadenia.

Maximálne prípusťné odpory zemnení sú dánym príslušným národným normám a predpisy.

Dbejte na polohu spinace:

Spínací prístroje Jistič pro ochranu proti chybovému proudu má tri polohy:

(3) "ZAPNUTO" (1) "VÝHOZENO" (2) "VYPNUTO"

Doporučujeme prezkušať funkciu vždy po pul roce.

Krome manuálneho prezkušenia funkcie je treba prezkušať v ochrannom funkciu prístroja.

Príslušenstvo:

Rozsiahle príslušenstvo, pozri katalóg.

Záruka:

Po otvorení zariadenia zaniká akýkoľvek nárok na záruku!

Dalšie údaje sú vytlačené na zariadení a sú uvedené v katalógu.

Technické zmeny sú výhodne radeň.

HU Kezelési utasítás:

Hibaáram-védőkapcsoló kétpólusú/4-pólusú

Az elektrotechnikai szabályokat be kell tartani!

A szerelést és bekötést, valamint a beüzemelést csak szakképzett villányüzéről végezheti Az Hibaáram-védőkapcsoló az EN 61008, DIN VDE 0664 szerint, védelmet nyújt a hibaáram.

Szerelés:

Beépítés tétszeges fogyasztóba az EN 50022 szerinti 35 mm széles kalapsíntértől gyorscsatlakozással. A releket, az áramlásképcsolót legalább 10 mm távolságra kell szerelni az Hibaáram-védőkapcsoló-tól.

Bekötés:

A készülék betáplálási